

防災カルタの使い方

NIC「やさしい日本語」

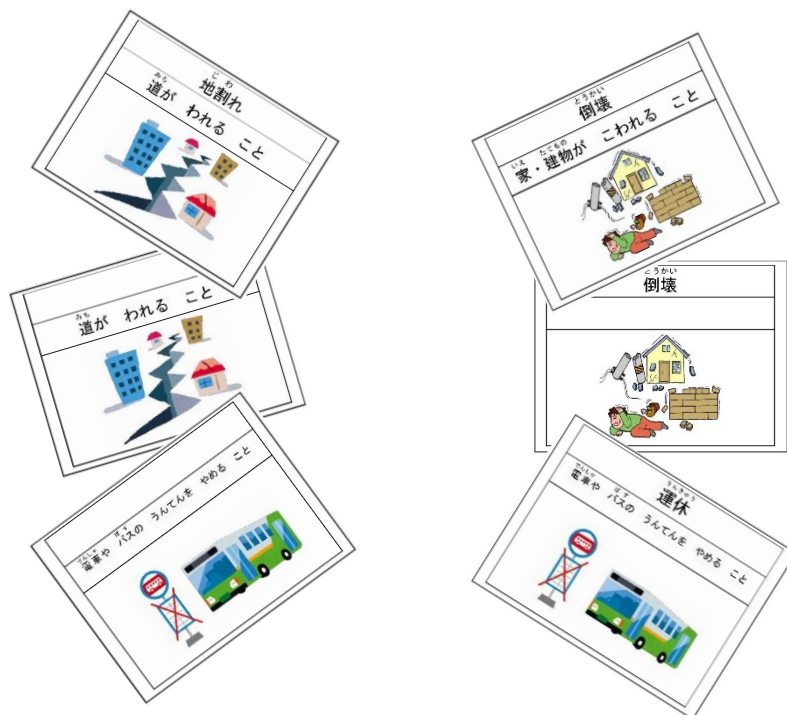


目 次

1. 「防 災 カルタ」について	2
2. カルタの遊 び 方	3
3. カルタ読 み 上 げ 文	5
4. やさしい日 本 語 の説 明 (A)※	6
5. やさしい日 本 語 の説 明 (B)※	11

※ A:災害時の使用頻度が高いと考えられる用語および比較的容易と考えられる用語

B:Aと比較して、災害時の使用頻度が低い用語および比較的難易度が高い用語
カードの裏面にも AB 区分表示記載



1. 「防災カルタ」について

防災用語 A:34 語

防災用語 B:32 語

※防災カルタには次のようにカード3種類と読み上げ文シートがあります。

読み上げ文=やさしい日本語 見出し語=日本語

■ 日本語カード



日本語

■ やさしい日本語カード



やさしい日本語

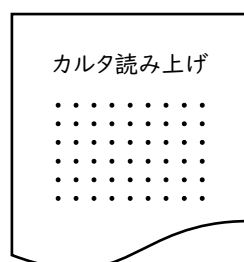
■ (日本語・やさしい日本語) 両方書いてあるカード



日本語

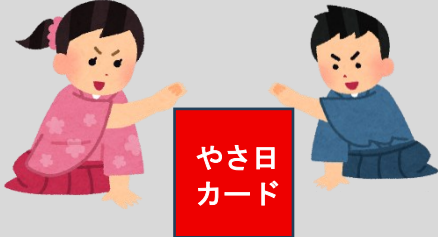
やさしい日本語

■ カルタ読み上げ文シート



2. カルタの遊び方

※ **やさ日** … やさしい日本語

レベル	読み手が使うカード	参加者がとるカード
レベル0～入門 レベルに合わせて 日本語を覚える	両方書いてあるカード カードを見せる 	同じイラストのカードを 2 枚 取る 
初級 レベルに合わせて 日本語を覚える	両方書いてあるカード やさ日 を読む やさしい日本語 	やさ日カード を取る 
中級 レベルに合わせて 日本語を覚える	両方書いてあるカード 日本語 を読む 	日本語カード を取る 
上級 レベルに合わせて 日本語を覚える	両方書いてあるカード 日本語 を読む 日本語 	やさ日カード を取る 
日本語母語話者 (やさしい日本語を考える ワークショップ)	両方書いてあるカード 日本語 を読む 日本語 	日本語カード を取る このあとやさしい 日本語を考えるよ 

カルタを 使って 防災のことばを 学ぶ例	
取った人に何の絵が描いてあるのか聞いて、日本語と絵カードを結び付けるきっかけを作る  この絵 何の絵かわかる？ これはね・・・ やさ日 カード 日本語 カード  この絵・・・だよね	
取った後に「〇〇〇」とも言うよ!!」やさ日と日本語を結び付けるきっかけを作る  この絵のこと ・・・ともいうよ! やさ日 カード  ああ・・・そうなんだ	
やさ日と日本語が結び付いているかチェックしよう!!「例文」を伝えて使い方を 知る」  この言葉はね こうやって使うのよ 日本語 カード やさ日 カード  うん・・・わかったよ	
日本語を使って「例文」を考えて使い方を学ぶ」  5 ページを 参考にして 例文を 考えてみよう 日本語 カード  どうやって 使うの？	
日本語をやさ日では何というか考えて発表しよう  やさしい日本語では 何と言うか わかる？ 答え方は一つだけじゃ ないよ。 日本語 カード やさ日 カード  こういう 言い方も あるね	

3-1. やさしい日本語の説明(A)

A: 災害時の使用頻度が高いと考えられる用語および比較的容易と考えられる用語

NO	日本語	やさしい日本語	読み上げ用例文
A01	アレルギー物質	体にはいると かゆく なったり せき・くしゃみ・はなみずが でるもの	 アレルギー物質が 体に入ると かゆく なることなどが あります
A02	医薬品	くすり 	いつも のんでいる医薬品は ありますか
A03	飲用不可	 のむ ことが できません	飲用不可と 書いてある水は 飲まないでくださ い
A04	運休	(運転する 予定だった) 電車・ バスの うんてんを やめる こ と	 台風で 電車が 運休に なって います
A05	懐中電灯	手で もつ 電灯 	台風が 来る前に 懐中電灯を 準備しましょう
A06	危険	あぶない 	ここは 危険です。入らないでください
A07	起床	あさ おきる こと 	避難所の 起床時間は 7 時です
A08	傷	けが 	傷の 手当を しましょう
A09	給水車	(災害の時に のむための)  水を とどける 車	給水車が きたので 水を もらいに いきましょう
A10	禁煙	たばこを すっては いけません	 この場所は 禁煙です
A11	更衣室	 きている ふくを かえ る へや	更衣室で ふくを かえることが できます

A12	校庭	学校の グラウンド・運動場(= 運動する ための 広い 場所)	 校庭に 車を 停めないでください
A13	ごみ収集車	 ごみを あつめて はこぶ 車	ゴミ収集車が ごみを はこびます
A14	ごみの分別	(種類の 違いで)ごみを わける こと	 ごみの分別ルールを まもって ください
A15	消火器	火を けす 道具 	消火器で 火を 消しました
A16	使用禁止	つかう ことが できません	 このトイレは 使用禁止です
A17	消灯時間	 でんきを けす 時間	消灯時間に この部屋の 電気を 消します
A18	震度	地震が ゆれる 大きさ	 今の地震で 揺れた大きさは 震度 4 でした
A19	掃除当番	 その日 そうじする 人	今日は 私が 掃除当番です
A20	炊き出し	食事をつくって たすける こと	 12 時から 炊き出しが はじまります
A21	立入禁止	中へ はいってはいけません 	この場所は 立入禁止です
A22	断水	水が でない こと	 断水なので 水が できません
A23	通行止	とおる ことが できません 	この道路は 通行止です。通ることが できません

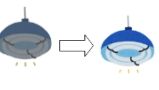
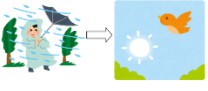
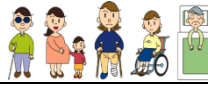
A 2 4	津波	地震の あとの 大きい 波	 地震の後は 津波 に 気をつけてください
A 2 5	停電	電気が つかえない こと 	強い風で 電線が 切れて 停電 しました
A 2 6	土足禁止	外で はく くつは めいで ください	土足禁止 なので くつを めいでください 
A 2 7	避難	(危ない 所から 危なくない 所へ) にげる こと 	あぶないので 避難 しましょう
A 2 8	避難所	地震・水害の 時 生活する 場所	 地震で 家が こわれた時は 避難所 へ 行きます
A 2 9	不通	(電車・バスが 事故で)うごいて いない こと 	名古屋と 豊橋の間は 電車が 不通 です。
A 3 0	ボランティア	こまっている 人を てつだう 人・こと	 ボランティア で ごみひろいをしました
A 3 1	無料	お金が いらない こと 	無料 ですから お金は いりません
A 3 2	燃える ごみ	やく ことが できる ごみ	 ティッシュは 燃えるごみ です
A 3 3	有料	お金が いります 	有料 ですから お金が いります
A 3 4	余震	大きい 地震の あとの 地震	 大きい地震のあとなので 余震 があるかもしれません

3-2. やさしい日本語の説明 (B)

B:Aと比較して、災害時の使用頻度が低い用語および比較的難易度が高い用語

NO	日本語	やさしい日本語	読み上げ用 例 文
B01	一部損壊	家・たてものが すこし こわれる こと 	地震で 家が 一部損壊してしまいました
B02	営業中	店が あいて いる こと	 コンビニは 営業中です
B03	応急救護所	 けが・びょうきの とき ます いく ところ	けが・びょうきの ときは 応急救護所へ 行ってください
B04	応急給水施設	さいがいで 水が ない とき 水を だす ところ	 応急給水施設から 給水車で 水を運びます
B05	火気厳禁	 火を つかわない てください	この場所は 火気厳禁です
B06	感染症	人・虫・動物などから うつる 病気 インフルエンザ ノロウイルス エイズ かぜなど	 インフルエンザは 感染症です
B07	救援物資	災害の 場所へ おくる もの 	食べもの のくすり 毛布などの 救援物資が 届きました
B08	車の 乗り入れは 御遠慮 ください	車に のって こないで ください	 この避難所には 車の 乗り入れは 御遠慮ください
B09	(水に) 沈む	 人・ものが 水に は いる	大雨で 床が 沈みました
B10	下敷きになる	人が 大きな ものの 下に いる	 自転車の 下敷きに なってしまいました
B11	地盤沈下	地面が さがる こと	地震で 地盤沈下が 起きました 

B12	車上荒らし	車の 中の ものを めすむ こと	 車上荒らしに 気をつけよう
B13	女性用物資	災害の 時に 女の 人が ほし い もの女の 人の 下着、生理 用品など	 女性用物資が くばられます
B14	地割れ	道が われる こと	 地震で 地割れしている所が あります
B15	全壊	家・たてものが ぜんぶ こわれ る こと	 地震で 家が 全壊してしまいました
B16	たばこは 御 遠慮ください	たばこを すわ ないで ください	 この避難所では たばこは 御遠慮ください
B17	デマ	うその 話	 その話は デマです
B18	倒壊	家・たてものが こわれる こと	 地震で 家が 倒壊しました
B19	土砂災害	岩・土・砂が 下 へ うごく こと	 土砂災害で 家が 流されました
B20	破片	ものが われて 小さく なった もの	 ガラスの破片は あぶない です
B21	半壊	家・たてものが はんぶん こわ れる こと	 地震で 家が 半壊しました
B22	被害状況	 災害が ひどい ことを しらべた もの	ニュースで 今回の 地震の 被害状況が わか ってきました
B23	避難者登録 票	避難所にはいる 時に 家族 の ことを かく 紙	 避難所にはいる時に 避難 者登録票を 書きます

B 2 4	避難者名簿	避難所にはいった人の名前をかいた紙	 役所の人に 避難者名簿 で 確認してもらいました
B 2 5	ひび	 ほそく われたところ	地震で 窓ガラスに ひび が入りました
B 2 6	福祉避難所	たくさん てつだいがほしい人の ひなんじょ	 体が不自由な人のために 福祉避難所 があります
B 2 7	福祉避難スペース	ひなんじょで てつだいがほしい人が生活するところ	避難所で 手伝いがほしい人のために 福祉避難スペース があります 
B 2 8	復旧	もとの ように なおす こと 	停電が 復旧 しました
B 2 9	暴風雨がおさまる	強い 風と 強い 雨が おわる	 朝には 暴風雨 が おさまります
B 3 0	マグニチュード	地震の 大きさ 	今回の地震は マグニチュード 6.5 でした
B 3 1	要援護者	生活の てつだいがほしい人	要援護者 が 福祉避難スペースに 案内されました 
B 3 2	ライフライン	水・電気・ガスを とどける もの	 ライフライン が 復旧しました